

PROTOKOL

z 20. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci
ve dnech 18. – 19. dubna 2012 ve Furth im Wald

Dne 18. a 19. dubna 2012 se v bavorském městě Furth im Wald konalo 20. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny pro přeshraniční spolupráci. Jednání vedla paní Emilia Müller/ová, státní ministryně pro spolkové a evropské záležitosti Bavorské státní kanceláře, a pan dr. Rudolf Jindrák, velvyslanec České republiky ve Spolkové republice Německo. Delegace vedli pan Bertold Flierl, ministerský rada Bavorské státní kanceláře, a pan Jiří Čistěcký, ředitel Odboru států střední Evropy Ministerstva zahraničních věcí České republiky. Složení delegací je uvedeno v přílohách 1 a 2 tohoto protokolu.

Jubilejní 20. zasedání doprovázel rámcový program, jenž zahrnoval prezentaci několika projektů česko-bavorské spolupráce v městském Konferenčním centru a setkání mládeže s pamětníky, kterého se zúčastnili třídy z Furth im Wald, Domažlic a Plzně. Setkání vyvrcholilo slavnostní večerní recepcí pro české a bavorské osobnosti, jež se zasazují o rozvoj sousedské spolupráce. Zvláštní význam přeshraniční spolupráce na regionální úrovni zdůraznila pódiová diskuze druhý den zasedání, které se účastnili zástupci obou euroregionů, prezidentka zemské vlády Horní Falce paní Brigitta Brunner/ová a náměstek hejtmána Plzeňského kraje pan Ivo Grüner.

Starosta města Furth pan Sandro Bauer pozdravil přítomné a vyjádřil své potěšení nad tím, že se 20. zasedání pracovní skupiny koná ve Furth im Wald. Hovořil o změnách, kterými město prošlo po otevření hranic. Doufá, že furthské nádraží bude moci navázat na svůj dřívější význam východozápadního železničního uzlu. Zdůraznil důležitost společné práce, kterou pracovní skupina v mezičase odvedla, a popřál účastníkům mnoho úspěchů během zasedání i v budoucnu.

Státní ministryně Emilia Müller/ová pozdravila při zahajovacím plénu obě delegace a jako hosty přivítala paní Janu Fischerovou, poslankyni Poslanecké sněmovny Parlamentu ČR, pana Josefa Hlobila, generálního konzula ČR v Mnichově a pana Milana Šimandla, obchodního radu Velvyslanectví SRN v Praze. Poděkovala starostovi města Furth im Wald panu Sandro Bauerovi a jeho spolupracovníkům za

možnost uspořádat zasedání v prostorách radnice. Rozhodnutí zorganizovat zasedání ve Furth im Wald je výrazem uznání četným místním iniciativám, podporujícím sousedské vazby mezi Českou republikou a Bavorskem. Ministryně vyzdvihla velký pokrok, jehož bylo od posledního zasedání pracovní skupiny dosaženo a k němuž přispěla především setkání předsedy vlády Petra Nečase a ministerského předsedy Horsta Seehofera v Praze. Od té doby došlo k vyjasnění několika zásadních otázek, mezi jinými zachování společného policejního centra ve Schwandorfu, a politické i odborné vztahy se významně zintenzivnily.

Velvyslanec Rudolf Jindrák pozdravil přítomné a poděkoval panu starostovi a organizátorům. Je rád, že se opět může zúčastnit zasedání pracovní skupiny, kterou doprovázel od doby jejího vzniku. Léta 2010 a 2011 byla díky návštěvám ministerského předsedy Seehofera v Praze a předsedy vlády Nečase v Mnichově z jeho pohledu průlomem v česko-bavorských vztazích. Oznámil další návštěvu premiéra Nečase v Bavorsku na podzim 2012.

Poslankyně Parlamentu ČR paní Jana Fischerová přijala nabídku k účasti na zasedání skupiny s potěšením. Předala pozdravy Zahraničního výboru Parlamentu a Informovala, že česko-německé vztahy jsou zde častým a důležitým tématem.

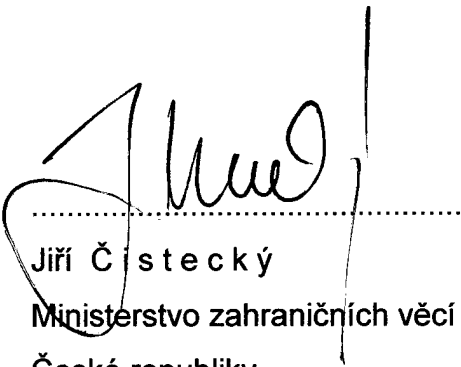
Jiří Čištecký poděkoval za pozvání na zasedání do Furthu a vyjádřil své potěšení nad tím, že setkání se opět koná přímo v jednom z příhraničních regionů. Česko-bavorská pracovní skupina hraje v komunikaci mezi exekutivou a regiony i nadále významnou roli. Projekty, kterými se zabývá, mají navíc nejen česko-bavorský rozměr, ale také významně posilují česko-německou vzájemnost. Vyzdvihl několik dílčích úspěchů bilaterální spolupráce poslední doby, jakými je např. zahrnutí železničního spojení Praha – Mnichov do hlavní sítě pro nákladní i osobní dopravu v rámci revize TEN-T či Společné centrum česko-německé policejní a celní spolupráce Petrovice – Schwandorf. Vyjádřil zájem a nutnost podporovat vzájemné porozumění prostřednictvím posílené výuky češtiny a němčiny na obou stranách hranice, včetně jejích nejvyšších forem, tj. kateder a lektorátů českého jazyka a literatury. Přes odlišné koncepce zajištění hlavních zdrojů elektrické energie zůstává velký prostor pro spolupráci i v energetické oblasti, hlavně obnovitelných zdrojů energie.

Vedoucí bavorské delegace pan ministerský rada Berthold Flierl konstatoval, že od doby posledního zasedání skupiny došlo k realizaci celé řady potěšujících projektů. Doufá v pokračování této dynamiky. Zprostředkování jazykových znalostí musí i nadále zůstat vysokou prioritou.

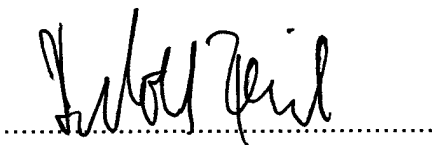
Po zahajovacím plénu se členové pracovních podskupin sešli k bilaterálním jednáním nad tématy dosavadní a budoucí spolupráce, jež pak představili následující den odpoledne. Nejdůležitější priority spolupráce v nadcházejícím období 2012/2013 jsou uvedeny v příloze 3.

Na závěr poděkovali oba předsedové pracovní skupině za její úspěšnou práci v minulém období. Příští, 21. zasedání Česko-bavorské pracovní skupiny se uskuteční na podzim 2013 na pozvání České republiky.

Ve Furth im Wald, dne 19. dubna 2012



.....
Jiří Čistěcký
Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky



.....
Bertold Flierl
Bavorská státní kancelář
Svobodný stát Bavorsko

Přílohy:

1. Seznam účastníků české delegace
2. Seznam účastníků bavorské delegace
3. Priority spolupráce v časovém období 2012/2013

Priority spolupráce v období 2012/2013

Práce a sociální věci

- Výměna informací a zkušeností o strategiích ke zrovnoprávnění žen a mužů.
- Výměna informací a zkušeností ke službám pro rodiny s dětmi, např. v oblasti sladění rodinného a profesního života.

Spravedlnost

- Výměna informací pozorovacích orgánů ve výkonu trestu prostřednictvím vzájemných návštěv.
- Pokračování partnerských kontaktů mezi Vrchním zemským soudem Nürnberg a Vrchním soudem v Praze.

Kultura

- Podpora 21. ročníku Uprostřed Evropy – Mitte Europa v r. 2012 v rámci disponibilních rozpočtových prostředků.
- Podpora 17. ročníku Pražského divadelního festivalu německého jazyka v r. 2012 v rámci disponibilních rozpočtových prostředků.
- Podpora kulturní a vědecké spolupráce mezi institucemi v oblasti divadla, hudby, památkové péče, muzejnictví a knihovnictví na bázi přímých kontaktů, a vzájemných hospitačních programů dle dohodnutých podmínek.

Školství a věda

- Probíhá bezprostřední spolupráce mezi všeobecně vzdělávacími a učňovskými školami. Vyzdvihneme další rozvoj v oblasti výměnných pobytů, kdy jsou prostřednictvím jazykové výuky bavorských školáci animováni k pobytům na českých školách.
- Bavorsko podporuje české učitele německého jazyka a nabízí kurzy dalšího vzdělávání na Akademii Dillingen. Podpora jazyka sousedů je realizován a rovněž vysíláním bavorských učitelů na české školy a nabídkou kurzů českého jazyka pro bavorské učitele.
- V oblasti práce s mládeží probíhá mnoho projektů, na nichž se podílí obě centra Tandem, bavorská mládežnická organizace Jugendring a další sportovní a mládežnické spolky.
- V návaznosti na resortní ujednání k certifikaci znalostí českého jazyka na úrovni A1 pracují obě strany na implementaci certifikace na stupeň A2 na bavorských školách.
- Spolupráce mezi Ministerstvem mládeže, školství a tělovýchovy ČR a Bavorským státním ministerstvem pro vědu, výzkum a umění je i nadále realizována na základě resortní dohody z 21. dubna 2009 v rámci disponibilních prostředků. Podpora se zaměřuje na stipendia a mobilitu studentů.
- Univerzity a vysoké školy zrealizovaly několik společných projektů, m.j. expertní výměny, společnou přípravu odborných publikací. Přímá spolupráce bude probíhat i nadále.
- Velmi dobrou práci odvádí Bohemicum na Univerzitě Regensburg.

Hospodářství a doprava

- Návštěva státního ministra Zeila s delegací expertů v Praze ve dnech 26.-27.11.2012 k tématům energie, řemesel, přeshraničnímu poskytování služeb, odbornému vzdělávání, odborných pracovních sil a satelitní navigace.
- Pokračování podpory účasti bavorských a českých firem na veletrzích v sousední zemi.
- Spolupráce v oblasti duálního odborného vzdělávání a další harmonizace profesí prostřednictvím hospodářskými komorami a příslušnými ministerstvy.
- Intenzivnější spolupráce v oblasti satelitních navigačních systémů (výzkum a konkrétní využití).
- V oblasti železniční dopravy budou naplňovány závěry Memoranda o železniční dopravě mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko, podepsaném příslušnými ministry dne 23. dubna 2012 v Hofu, které má zajistit mimo jiné i optimální spojení metropolí Praha-Mnichov-Norimberk.

Vnitřní správa a policie

- Pokračování dialogu na politické úrovni.
- Intenzivnější spolupráce v oblasti přeshraniční ochrany před katastrofami a záchranné služby.
- Pro další rozvoj česko-bavorské policejní spolupráce bude přepracována stávající, mezitím již zastaralá smlouva o policejní spolupráci.
- V rámci boje proti drogové kriminalitě, především „Crystalu“ (pervitinu) bude ve společné pracovní skupině vypracována přeshraniční koncepce jejího potírání. Její součástí bude rovněž boj proti organizované kriminalitě v oblasti obstarávání prekurzorů. Zapojeny budou všechny policejní a celní úřady v příhraničí.

Zemědělství a lesní hospodářství

- Další rozvoj společné zemědělské politiky; setkání zástupců ministerstev ve II. čtvrtletí 2012 v Praze.
- Spolupráce v oblasti výzkumu energie z průmyslových plodin: návštěva českých odborníků ve III. čtvrtletí 2012.
- Spolupráce v lesnictví se rozšíří o tematické oblasti lesní pedagogika, přeshraniční management lesní zvěře a Natura 2000 v lese. Stávající projekty spolupráce budou pokračovat.

Zdravotnictví

- Výměna informací v oblasti veřejného zdravotnictví.
- Pokračování spolupráce ve zdravotnictví na projektu „Jana“ v oblasti HIV/AIDS.

Životní prostředí

- Dohoda o další spolupráci mezi Správou NP Šumava a NP Bayerischer Wald. Konkrétním příkladem je projekt „Společný přeshraniční management rysa“.
- Další spolupráce v oblasti ochrany vod ve Stálém výboru Bavorsko Česko-německé komise pro hraniční vody.
- Spolupráce v oblasti Interreg/Cíl 3: prostředky jsou vynakládány v oblasti ochrany životního prostředí, environmentálního vzdělávání a udržitelného rozvoje.

Regionální spolupráce

- Skupina vyslovuje podporu zachování stávajícího modelu implementace i pro programové období 2014-2020, tj. zachování stávající implementační struktury, včetně Dispozičních fondů.
- Skupina vítá tematickou koncentraci definovanou v Obecném nařízení EK, ale nepovažuje její aplikaci za optimální v rámci přeshraniční spolupráce. V programech přeshraniční spolupráce je nutná flexibilita podpor, kterou však tematická koncentrace neumožňuje.
- Současně vymezené tematické cíle neumožňují podporu aktivit v oblastech kultury, cestovního ruchu, drobné infrastruktury a setkávání. Tyto oblasti podpory považujeme za významné pro rozvoj pohraničí.

Seznam účastníků české delegace

1. **Jiří Čistecký** vedoucí delegace, MZV ČR /
Delegationsleiter
Außenministerium der TR
2. **Rudolf Jindrák** velvyslanec ČR v SRN / Botschafter der TR
in der BRD
3. **Jana Fischerová** poslankyně PS PČR / Abgeordnete des
Parlaments der TR
4. **Josef Hlobil** generální konzul ČR v Mnichově /
Generalkonsul der TR in München
5. **Lydie Holinková** MZV ČR / Außenministerium der TR
6. **Petr Švorc** MPaO ČR / Ministerium f. Wirtschaft und
Handel der TR
7. **Lukáš Janura** MŽP ČR / Umweltministerium der TR
8. **Dagmar Švermová** MŠMT ČR / Ministerium für Schulwesen,
Jugend und Sport der TR
9. **Zdeněk Kadlec** MPSV ČR / Min. f. Arbeit und Soziales
10. **Roman Kidles** MPSV ČR / Min. f. Arbeit und Soziales
der TR
11. **Jiří Horáček** MMR ČR / Min. für Regionalentwicklung
der TR
12. **Vladimír Šourek** MMR ČR / Min. für Regionalentwicklung
der TR
13. **Bohumila Bžochová** MK ČR / Kultusministerium der TR
14. **Pavλίna Vašíčková** MZe ČR / Landwirtschaftsmin. der TR
(Forsten)
15. **Helena Kafková** MS ČR / Justizministerium der TR
16. **Jiří Veselý** MD ČR / Verkehrsministerium der TR
17. **Jan Ilik** MD ČR / Verkehrsministerium der TR

- | | |
|-----------------------------|---|
| 18. Veronika Jechová | MZ ČR / Gesundheitsministerium der TR |
| 19. Robert Buřič | MV ČR / Innenministerium der TR |
| 20. Lubomír Kovář | Euregio Egrensis |
| 21. František Vlček | Euregio Bayerischer Wald-Šumava |
| 22. Jana Mixánová | Euregio Bayerischer Wald-Šumava |
| 23. Petr Navrátil | náměstek hejtmana Karlovarského kraje /
Stellvertreter des Bezirkshauptmanns des
Karlsbader Bezirks |
| 24. Jan Přibáň | vedoucí odboru fondů a programů EU
Plzeňského kraje / Leiter der Abt. Fonds und
EU-Programme des Pilsner Bezirkes |
| 25. Jitka Průšová | tlumočnice / Dolmetscherin |

Bavorská delegace

1. Frau Emilia **Müller**
Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten
in der Bayerischen Staatskanzlei
2. Herr Bertold **Flierl**
Bayerische Staatskanzlei
3. Frau Andrea **Fröba**
Bayerische Staatskanzlei
4. Frau Regina **Moll**
Bayerische Staatskanzlei
5. Herr Thomas **Gloßner**
Bayerische Staatskanzlei
6. Herr Reinhard **Gralla**
Bayerisches Staatsministerium des Innern
7. Herr Erwin **Frankl**
Bayerisches Staatsministerium des Innern - Polizeiabteilung
8. Herr Manfred **Jung**
Bayerisches Staatsministerium des Innern – Oberste Baubehörde
9. Herr Gerhard **Hummer**
Bayerisches Staatsministerium der Justiz und für Verbraucherschutz
10. Herr Martin **Grossmann**
Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und
Technologie
11. Herr Stefan **Schell**
Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Verkehr und
Technologie
12. Herr Dirk **Schmechel**
Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
13. Herr Martin **Schüßler**
Bayerisches Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
14. Herr Dr. Wolfgang **Freitag**
Bayerisches Staatsministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie und
Frauen

15. Frau Sabine **Islebe**
Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit
16. Frau Gabriele **Christ-Devlin**
Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
17. Herr Dr. Andreas **Meyer**
Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus
18. Herr Jochen **Uebelhoer**
Regierung von Oberfranken
19. Herr Franz **Weichselgartner**
Regierung der Oberpfalz
20. Herr Peter **Fuess**
Regierung der Oberpfalz
21. Herr Jürgen **Weber**
Regierung von Niederbayern
22. Herr Harald **Ehm**
Euregio Egrensis
23. Herr Kaspar **Sammer**
Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald
24. Frau Theresa **Krieg**
Euregio Bayerischer Wald – Böhmerwald
25. Herr Richard **Brunner**
Industrie und Handelskammer Regensburg
26. Herr Dr. Hans **Kolb**
Industrie und Handelskammer Bayreuth
27. Herr Andreas **Gfall**
BayernHandwerk International in Pilsen
28. Herr Bernard **Bauer**
Bayer. Repräsentant des StMWIVT in Prag, Geschäftsführer AHK Prag
29. Herr Milan **Šimandl**
Deutsche Botschaft Prag
30. Frau Jirina **Koenig**
Dolmetscherin